Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask

EN

Intended Use
The Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask is a reusable face mask intended for use with manual resuscitators, automatic resuscitators and ventilators.

For use by CPR trained personnel only.

Instructions for Use
Remove mask from package and inspect. Apply the mask firmly to the patient's face to achieve a tight seal. Hold the mask tight against the face while maintaining the correct head tilt to keep the airway open. Clean and sterilise the face mask according to instructions.

Materials:
Silicone Rubber

Cleaning-disinfection-sterilisation - Reusable Item ONLY
To ensure safety of all kinds, please clean and sterilize
a. Between patients.
b. Whenever the product becomes contaminated.
c. Every 24 hours of use with the same patient.

Carry out cleaning and sterilization as follows:
• Wash the components thoroughly in warm water containing a mild detergent. Ensure that the detergent is compatible with the component materials.
• Rinse the components thoroughly in warm water to remove all traces of detergent or fluid.
• Sterilise or disinfect the components using one of the following methods:
a. Autoclave up to 134 °C or 273 °F.
b. Most common disinfecting solutions that are used for equipment coming into contact with the patient.
• Rinse thoroughly with water after disinfection.
• Dry all components thoroughly after disinfection.
• Inspect all components for wear and tear or damage, and replace them as necessary. Then package appropriately to protect the device from soil and contamination.

Connector Size:
Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask sizes: #0, #1: 15 mm OD connector
Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask sizes: #2 - #5: 22 mm ID connector

Силиконова маска за лице с отворен маншет Ambu®

BG

Предназначение
Силиконовата маска за лице с отворен маншет Ambu® е маска за многократна употреба, предназначена за използване с ръчни кислородни апарати, автоматични кислородни апарати и обдишващи апарати.

За употреба само от обучен за кардиопулмонална ресусцитация (CPR) персонал.

Инструкции за употреба
Извадете маската от опаковката и я проверете. Поставете маската плътно на лицето на пациента за добро уплътняване. Дръжте маската плътно до лицето, като поддържате правилния наклон на главата, за да запазите дихателните пътища отворени. Почиствайте и стерилизирайте маската за лице в съответствие с инструкциите.

Материали:
Силиконов каучук

Почистване – дезинфектиране - САМО елементи за многократна употреба
За да осигурите безопасността, моля, почиствайте и стерилизирайте
а. След всеки пациент.
б. Когато продуктът се замърси.
в. На всеки 24 часа при употреба на един пациент.

Извършвайте почистване и стерилизиране, както следва:
• Измийте частите старателно с топла вода, съдържаща мек почистващ препарат. Уверете се, че препаратът е съвместим с материалите на частите.
• Изплакнете частите старателно с топла вода, за да премахнете всички остатъци от почистващия препарат или течността.
• Стерилизирайте или дезинфекцирайте частите по един от следните методи:
а. Автоклавиране до 134 °C или 273 °F.
б. Най-разпространените разтвори за дезинфекция, които се използват за оборудване, влизащо в контакт с пациента.
• Изплакнете обилно с вода след дезинфекция.
• Изсушете частите добре след дезинфекция.
• Проверете всички части за износване или повреда и ги сменете, ако е необходимо. След това опаковайте подходящо, за да защитите устройството от замърсявания и контаминация.

Размер на накрайника:
Размери на Силиконова маска за лице с отворен маншет Ambu®: #0, #1: 15 mm външен диаметър
Размери на Силиконова маска за лице с отворен маншет Ambu® Mask: #2 - #5: 22 mm вътрешен диаметър

Silikonová maska s otevřenou manžetou Ambu®

CS

Účel použití
Silikonová maska s otevřenou manžetou Ambu® je opakovatelně použitelná maska určená pro použití s manuálními resuscitátory, automatickými resuscitátory a ventilátory.

Pro použití pouze pracovníkem školeným v postupech neodkladné resuscitace.

Návod k použití
Odstraňte masku z obalu a zkontrolujte. Aplikujte masku pevně na tvář pacienta, abyste dosáhli utěsnění. Držte masku pevně proti tváři a udržujte správný sklon hlavy, abyste zajistili otevřené dýchací cesty. Očistěte a sterilizujte masku dle pokynů.

Materiály:
Silikonová guma

Čištění – dezinfekce – sterilizace – POUZE opakovaně použitelné části
Chcete-li zajistit maximální bezpečnost, proveďte, prosím, čištění a sterilizaci
a. mezi pacienty,
b. kdykoliv dojde ke kontaminaci produktu,
c. po každých 24 hodinách použití u stejného pacienta.

Provádějte čištění a sterilizaci následujícím způsobem:
• Omyjte součásti důkladně teplou vodou obsahující mírný detergent. Ujistěte se, že je detergent kompatibilní s komponenty materiálů.
• Důkladně opláchněte v teplé vodě a odstraňte všechny zbytky detergentu a tekutiny.
• Sterilizujte nebo desinfikujte součásti pomocí jedné z následujících metod:
a. Autokláv při teplotě do 134 °C nebo 273 °F.
b. Nejčastější desinfekční roztok, který se používá pro zařízení, které se dostávají do styku s pacientem.
• Po desinfekci opláchněte důkladně vodou.
• Po desinfekci všechny součásti důkladně osušte.
• Zkontrolujte všechny části s ohledem na poškození nebo opotřebení a případně proveďte výměnu. Potom odpovídajícím způsobem zabalte, abyste zařízení ochránili před znečištěním a kontaminací.

Velikost konektoru:
Velikosti masky Silikonová maska s otevřenou manžetou Ambu® : #0, #1: 15 mm OD konektor
Velikosti masky Silikonová maska s otevřenou manžetou Ambu® : #2 - #5: 22 mm ID konektor

Ambu® Silikoneansigtsmaske med åben cuff

DA

Tiltænkt anvendelse
Ambu®-silikoneansigtsmaske med åben cuff er en genanvendelig ansigtsmaske, som er beregnet til brug sammen med manuelle og automatiske genoplivningsposer og ventilatorer.

Må kun anvendes af CPR-trænet personale.

Brugervejledning
Tag masken ud af emballagen, og efterse den. Hold masken fast mod patientens ansigt for at opnå en tæt forsegling. Bliv ved med at holde masken fast på patientens ansigt, samtidig med at hovedet bøjes korrekt bagud for at holde luftvejene åbne. Rengør og steriliser ansigtsmasken i overensstemmelse med vejledningen.

Materiale:
Silicone gummi:

Rengøring-desinficering-sterilisering – KUN genanvendelige genstande
For at sikre den største sikkerhed bedes masken rengøres og steriliseres
a. Mellem patienter
b. Når masken bliver besmittet
c. Efter 24 timers brug med samme patient.

Brug følgende rengørings og sterilisations metode:
• Vask delene grundigt under varmt vand med et mildt vaskemiddel. Kontroller at vaskemidlet er foreneligt med materialerne i masken.
• Skyl masken grundigt under rent varmt vand for at fjerne alle rester af vaskemiddel.
• Steriliser eller desinficer delene ved at bruge følgende metode:
a. Autoklavering op til 134 °C eller 273 °F.
b. De mest gængse desinfektions midler som anvendes til dele der er i berøring med patienten.
• Skyl grundigt med vand efter desinfektion.
• Tør alle delene grundigt efter desinfektion.
• Kontroller alle delene for skader, slid og brud. Udskift masken hvis nødvendigt. Emballer masken passende efter rengøring for at beskytte masken mod smuds og besmittelse.

Konnektorstørrelse:
Ambu® Silikoneansigtsmaske med åben cuff-størrelser: #0, #1: konnektor med udvendig diameter på 15 mm
Ambu® Silikoneansigtsmaske med åben cuff-størrelser: #2 - #5: konnektor med indvendig diameter på 22 mm

Avoimella mansetilla varustettu Ambu®-silikoninaamari

FI

Käyttötarkoitus
Avoimella mansetilla varustettu Ambu® -silikoninaamari on monikertakäyttöinen naamari, joka on tarkoitettu käytettäväksi manuaalisissa ja automaattisissa resuskitaattoreissa sekä ventilaattoreissa.

Tarkoitettu vain painelu-/puhalluselvytyskoulutuksen saaneen henkilökunnan käyttöön.

Käyttöohjeet
Poista naamari pakkauksesta ja tarkista sen kunto. Kiinnitä naamari tiiviisti potilaan kasvoille. Pidä naamari tiukasti kasvoja vasten ja kallista samalla pää oikeaan asentoon, jotta hengitystiet pysyvät auki. Puhdista ja steriloi maski ohjeiden mukaisesti.

Materiaalit:
Silikonikumi

Puhdistus-desinfiointi-sterilointi - VAIN monikäyttöiset tuotteet
Puhdista ja steriloi tuotteet turvallisuuden varmistamiseksi
a. Aina potilaiden välillä
b. Aina kun tuote on kontaminoitunut
c. Joka 24. tunti samalla potilaalla käytettynä

Suorita puhdistus ja sterilointi seuraavien ohjeiden mukaan:
• Pese osat lämpimällä vedellä, johon on lisätty mietoa pesuainetta. Varmista, että pesuaine soveltuu käytettäväksi tuotteen eri materiaaleille.
• Huuhtele osat hyvin lämpimällä vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät poistuvat.
• Steriloi tai desinfioi osat jollakin seuraavista menetelmistä:
a. Autoklaavi aina 134 °C asti
b. Yleisesti potilaskontakteissa käytettyjen välineiden desinfiointiin käytetyllä desinfektionesteellä.
• Huuhtele osat huolellisesti vedellä desinfioinnin jälkeen.
• Kuivaa kaikki osat huolellisesti desinfioinnin jälkeen.
• Tutki kaikki osat kulumilta ja halkeamilta sekä vaihda ne tarpeen mukaan. Pakkaa asianmukaisesti suojaamaan lialta ja kontaminaatiolta.

Liittimen koko:
Avoimella mansetilla varustettu Ambu®-silikoninaamari -koot: #0, #1: liittimen ulkohalkaisija 15 mm
Avoimella mansetilla varustettu Ambu®-silikoninaamari -koot: #2 - #5: liittimen sisähalkaisija 22 mm

Masque facial Ambu® en silicone à bourrelet ouvert

FR

Utilisation prévue
Le masque facial en silicone avec bourrelet ouvert Ambu® est un masque facial réutilisable conçu pour être utilisé avec des insufflateurs manuels ou automatiques et des respirateurs.

Destiné à une utilisation par un personnel formé à la RCP uniquement.

Mode d'emploi
Retirer le masque de l'emballage et procéder à son inspection. Appliquer le masque fermement sur le visage du patient afin d'assurer un joint hermétique. Maintenir le masque de manière étanche contre le visage tout en inclinant correctement la tête de façon à ce que les voies respiratoires restent dégagées. Nettoyer et stériliser le masque facial conformément aux instructions.

Matériaux :
Caoutchouc silicone

Nettoyage, désinfection et stérilisation - Matériel réutilisable UNIQUEMENT
Pour garantir la sécurité à tous les niveaux, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage et une stérilisation
a. Entre chaque patient,
b. Chaque fois que le produit est contaminé,
c. Toutes les 24 heures en cas d'utilisation chez le même patient.

Pour le nettoyage et la stérilisation, procéder comme suit :
• Laver soigneusement les éléments dans de l'eau tiède contenant un détergent doux. Vérifier que ce détergent est compatible avec les matériaux de l'élément concerné.
• Rincer soigneusement les éléments à l'eau tiède afin d'éliminer toute trace de détergent ou de liquide.
• Stériliser ou désinfecter les éléments en utilisant l'une des méthodes suivantes :
a. Autoclavage jusqu'à 134 °C (ou 273 °F).
b. Solutions désinfectantes couramment utilisées pour les matériels en contact avec les patients.
• Après désinfection, rincer soigneusement à l'eau.
• Sécher avec soin tous les éléments une fois désinfectés.
• Contrôler tous les éléments pour rechercher une usure ou une détérioration éventuelle et les remplacer s'il y a lieu.
Ensuite, emballer le dispositif de manière adéquate afin de le protéger contre la salissure et la contamination.

Taille de connecteur :
Tailles Masque facial Ambu® en silicone à bourrelet ouvert: #0, #1: connecteur OD 15 mm
Tailles Masque facial Ambu® en silicone à bourrelet ouvert: #2 - #5: connecteur ID 22 mm

Silikonska maska za lice s otvorom Ambu®

HR

Namjena
Silikonska maska za lice s otvorom Ambu® namijenjena je za višekratnu upotrebu s ručnim samoširećim balonom, automatskim samoširećim balonima i ventilatorima.

Za uporabu samo CPR obučenog osoblja.

Upute za upotrebu
Izvadite masku iz pakiranja i pregledajte je. Postavite masku na pacijentovo lice i pričvrstite je tako da se dobro pripije. Držite masku čvrsto uz lice dok pridržavate glavu nagnutu kako bi otvor za zrak bio otvoren. Očistite i sterilizirajte masku za lice prema uputama.

Materijal:
Silikonska guma

Čišćenje - Dezinfekcija - Sterilizacija - vrijedi SAMO za predmete za višekratnu upotrebu
Kako biste zajamčili sigurnost svih pacijenata, očistite i sterilizirajte
a. prije upotrebe na novom pacijentu
b. svaki put kad se proizvod kontaminira,
c. svaka 24 sata ako se upotrebljava na istom pacijentu.

Postupak čišćenja i sterilizacije obavite na sljedeći način:
• Temeljito operite komponente toplom vodom i blagim deterdžentom. Deterdžent mora biti kompatibilan s materijalom komponenti.
• Temeljito isperite komponente toplom vodom kako biste uklonili sve tragove deterdženta ili tekućine.
• Sterilizirajte ili dezinficirajte komponente na jedan od sljedećih načina:
a. autoklavom do 134 °C ili 273 °F.
b. Najčešće dezinfekcijske otopine koje se upotrebljavaju za opremu koja dolazi u dodir s pacijentom.
• Nakon dezinfekcije temeljito isperite vodom.
• Potpuno osušite sve komponente nakon dezinfekcije.
• Pregledajte jesu li komponente pohabane, potrgane ili oštećene te ih po potrebi zamijenite. Zatim prikladno zapakirajte uređaj kako biste ga zaštitili od nečistoće i kontaminacije.

Veličina Priključak:
Silikonska maska za lice s otvorom Ambu® veličina: # 0, # 1: 15 mm priključak, OD
Silikonska maska za lice s otvorom Ambu® veličina: # 2 - #5: ID priključak 22 mm

Ambu® Nyitott tömítőkeretes szilikonmaszk

HU

Felhasználási terület
Az Ambu® Nyitott tömítőkeretes szilikonmaszk kézi és automata újraélesztőkészülékekhez és lélegeztetőgépekhez használható újrafelhasználható arcmaszk.

Kizárólag a kardiopulmonális újraélesztésben képzett személyzet használhatja.

Használati utasítás
Vegye ki az arcmaszkot a csomagolásból és vizsgálja át. Rögzítse a maszkot a beteg arcára úgy, hogy szorosan illeszkedjen. A fej megfelelő döntése mellett tartsa szilárdan a maszkot az arcon, hogy biztosítsa a nyitott légutat. Az utasítás szerint tisztítsa meg és sterilizálja az arcmaszkot.

Anyagok:
Szilikongumi

Tisztítás-fertőtlenítés-sterilizálás - KIZÁRÓLAG újrafelhasználható cikk
A teljes biztonság érdekében kérjük, tisztítsa meg és sterilizálja
a. Két beteg között,
b. Amikor a termék szennyeződik,
c. Ugyanazon betegnél történő alkalmazás esetén 24 óránként.

A tisztítást és fertőtlenítést a következőképpen végezze:
• Alaposan mossa le az egyes alkatrészeket híg mosószeres meleg vízzel. Ügyeljen arra, hogy a mosószer összeférhető legyen az alkatrész anyagaival.
• Alaposan öblítse el az alkatrészeket meleg vízben, hogy a mosószer, illetve a folyadék minden maradványát eltávolítsa.
• Az alkatrészeket a következő módszerekkel sterilizálja vagy fertőtlenítse:
a. Autoklávozás max. 134 °C vagy 273 °F hőmérsékleten.
b. A beteggel érintkező készülékek esetében használt leggyakoribb fertőtlenítő oldatok.
• Fertőtlenítés után alaposan öblítse át vízzel.
• Fertőtlenítés után alaposan szárítson meg minden alkatrészt.
• Minden alkatrészt ellenőrizzen, hogy nincsenek-e elhasználódva, és ha szükséges, cserélje ki őket. Ezután megfelelően csomagolja be az eszközt, hogy megvédje a szennyeződéstől.

Csatlakozó mérete:
Ambu® Nyitott tömítőkeretes szilikonmaszk méret: #0, #1: 15 mm-es OD csatlakozó
Ambu® Nyitott tömítőkeretes szilikonmaszk méret: #2 - #5: 22 mm-es ID csatlakozó

Ambu® Siliconen gezichtsmasker met open cuff

NL

Bedoeld gebruik
Het Ambu® Siliconen gezichtsmasker met open cuff is een herbruikbaar gezichtsmasker bedoeld voor gebruik met handbeademingsballonnen, automatische beademingsballonnen en beademingsapparaten.

Uitsluitend voor gebruik door personeel dat een goede training in cardio-pulmonale reanimatie heeft gevolgd.

Gebruiksaanwijzing
Haal het masker uit de verpakking en controleer het. Breng het masker correct op het gelaat van de patiënt aan, zodat het goed afdicht. Houd het masker stevig tegen het gelaat gedrukt, terwijl u het hoofd in de correcte stand wordt gehouden om de luchtwegen vrij te houden. Reinig en steriliseer het gezichtsmasker volgens de aanwijzigingen.

Materialen:
Siliconenrubber

Reiniging/desinfectie/sterilisatie - UITSLUITEND herbruikbaar artikel
Om optimale veiligheid te waarborgen, moet u het product reinigen en steriliseren
a. tussen patiënten,
b. in elk geval wanneer het product besmet raakt,
c. na elke 24 uur gebruik bij dezelfde patiënt.

Reinig en steriliseer het product als volgt:
• Was de onderdelen zorgvuldig in warm water met een mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat het reinigingsmiddel compatibel is met de materialen van de onderdelen.
• Spoel de onderdelen zorgvuldig in warm water om alle sporen van reinigingsmiddel of vloeistof te verwijderen.
• Steriliseer of desinfecteer de onderdelen door gebruik te maken van een van de volgende methoden:
a. autoclaveren tot max. 134 °C of 273 °F,
b. gangbare desinfectiemiddelen die worden gebruikt voor apparatuur die in aanraking komt met de patiënt.
• Spoel na disinfectie zorgvuldig met water.
• Droog na disinfectie alle onderdelen zorgvuldig af.
• Inspecteer alle onderdelen op slijtage of beschadiging en vervang ze indien nodig. Berg het product vervolgens in een geschikte verpakking op om het te beschermen tegen verontreiniging en besmetting.

Afmetingen connector:
Afmetingen Ambu® Siliconen gezichtsmasker met open cuff: #0, #1: 15 mm OD-connector
Afmetingen Ambu® Siliconen gezichtsmasker met open cuffk: #2 - #5: 22mm ID-connector

Ambu® silikonansiktsmaske med åpen mansjett

NO

Bruksformål
Ambu® silikonansiktsmaske med åpen mansjett er en gjenbrukbar ansiktsmaske beregnet til bruk sammen med manuelle og automatiske ventilasjonsbager og ventilatorer.

Kun for bruk ved personell med opplæring i hjerte-/lungeredning.

Bruksanvisning
Ta masken ut av emballasjen og kontroller den. Plasser ansiktsmasken på pasienten slik at den sitter tett. Hold masken fast mot ansiktet, samtidig som du passer på at hodet er bøyd riktig bakover for å holde luftveiene åpne. Masken rengjøres og steriliseres i samsvar med bruksanvisningen.

Materialer:
Silikongummi

Rengjøring-desinfeksjon-sterilisering – KUN gjenbrukbar enhet
For å ivareta alle former for sikkerhet, rengjør og steriliser
a. etter hver pasient
b. hvis produktet blir kontaminert
c. etter 24 timer ved bruk på samme pasient

Rengjøring og sterilisering utføres på følgende måte:
• Vask komponentene grundig i varmt vann som inneholder et mildt rengjøringsmiddel. Se til at rengjøringsmiddelet er forenlig med komponentmaterialene.
• Skyll komponentene grundig i varmt vann, slik at alle spor av rengjøringsmiddel eller væske fjernes.
• Steriliser eller desinfiser komponentene etter en av følgende metoder:
a. Autoklavering ved inntil 134 °C eller 273 °F.
b. De vanligste desinfiseringsmidlene som brukes til utstyr som kommer i kontakt med pasienten.
• Skyll grundig med vann etter desinfiseringen.
• Tørk alle komponentene grundig etter desinfiseringen.
• Se etter slitasje eller skade på alle komponentene og bytt dem ut etter behov. Pakk dem så på hensiktsmessig måte for å beskytte innretningen mot smuss og kontaminering.

Koblingsstørrelse:
Ambu® silikonansiktsmaske med åpen mansjett størrelse: #0, #1: kobling OD 15 mm
Ambu® silikonansiktsmaske med åpen mansjett størrelse: #2 - #5: kobling ID 22 mm

Silikonowa maska na twarz z otwartym mankietem Ambu®

PL

Przeznaczenie
Silikonowa maska na twarz z otwartym mankietem Ambu® to maska wielokrotnego użytku przeznaczona do użycia z resuscytatorami ręcznymi, resuscytatorami automatycznymi oraz respiratorami.

Do użytku wyłącznie przez personel przeszkolony w resuscytacji krążeniowo-oddechowej.

Instrukcje użytkowania
Wyjąć maskę z opakowania i skontrolować ją. Dokładnie przyłożyć maskę do twarzy pacjenta, tak aby szczelnie przylegała. Przytrzymywać maskę dociśniętą do twarzy, jednocześnie utrzymując prawidłowe przechylenie głowy, aby zapewnić drożność dróg oddechowych. Wyczyścić i wysterylizować maskę zgodnie z instrukcjami.

Materiały:
Kauczuk silikonowy

Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja — tylko w przypadku produktu wielokrotnego użytku
Aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania produktu, należy go czyścić i sterylizować:
a. po użyciu przed zastosowaniem u kolejnego pacjenta,
b. gdy produkt ulegnie skażeniu,
c. co 24 godziny w przypadku użycia u tego samego pacjenta.

Procedura czyszczenia i sterylizacji:
• Umyć dokładnie elementy w zimnej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Upewnić się, że detergent nadaje się do kontaktu z materiałami, z których są wykonane elementy.
• Wypłukać dokładnie elementy w ciepłej wodzie, aby usunąć wszelkie ślady detergentu lub płynu.
• Wysterylizować lub zdezynfekować elementy przy użyciu jednej z następujących metod:
a. Autoklaw w temp. do 134 °C.
b. Większość standardowych rozwiązań do dezynfekcji stosowanych w przypadku sprzętu mającego kontakt z pacjentem.
• Po dezynfekcji wypłukać dokładnie w wodzie.
• Po dezynfekcji wysuszyć dokładnie wszystkie elementy.
• Skontrolować dokładnie wszystkie elementy pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby wymienić je. Następnie zapakować całość w odpowiedni sposób w celu ochrony sprzętu przed zanieczyszczeniem i skażeniem.

Rozmiar łącznika:
Wymiary Silikonowa maska na twarz z otwartym mankietem Ambu: #0, #1: łącznik OD 15mm
Wymiary Silikonowa maska na twarz z otwartym mankietem Ambu®: #2 - #5: łącznik ID 22mm

Máscara Facial de Silicone de Rebordo Aberto Ambu®

PT

Fim a que se destina
A Máscara Facial de Silicone de Rebordo Aberto Ambu® é uma máscara facial reutilizável que se destina a ser utilizada com ressuscitadores manuais, ressuscitadores automáticos e ventiladores.

Apenas para uso por pessoal qualificado em RCP.

Instruções de utilização
Remover a máscara da embalagem e verificá-la. Aplicar a máscara firme e hermeticamente na face do paciente. Fixar a máscara na face enquanto mantém a correcta inclinação da cabeça para manter as vias aéreas desobstruídas. Limpar e esterilizar a máscara de acordo com as instruções.

Materiais:
Borracha de Silicone

Limpeza-desinfecção-esterilização - APENAS para itens reutilizáveis
Para assegurar todo o tipo de segurança, limpar e esterilizar:
a. entre pacientes;
b. sempre que o produto estiver contaminado;
c. a cada 24 horas de utilização no mesmo paciente.

Executar a limpeza e esterilização de acordo com o descrito a seguir:
• Lavar os componentes minuciosamente em água quente com detergente suave. Certificar-se de que o detergente é compatível com os materiais do componente.
• Enxaguar os componentes minuciosamente em água quente, para remover qualquer resíduo de detergente.
• Esterilizar ou desinfectar os componentes, utilizando um dos seguintes métodos:
a. autoclave até 134 ºC;
b. soluções comuns de desinfecção, utilizadas para equipamento que está em contacto com o paciente.
• Enxaguar minuciosamente com água após a desinfecção.
• Secar minuciosamente todos os componentes após a desinfecção.
• Inspeccionar todos os componentes quanto a desgaste ou danos. Substituir se necessário. Proteger em embalagem apropriada para proteger o produto de sujidade e contaminação.

Tamanho do conector:
Tamanhos Máscara Facial de Silicone de Rebordo Aberto Ambu: #0, #1: com diâmetro externo de 15 mm Conector
Tamanhos Máscara Facial de Silicone de Rebordo Aberto Ambu: #2 - #5: com diâmetro interno de 22 mm Conector

Ambu
Ideas that work for life

Instructions for use

Ambu® Open Cuff Silicone Face Mask

GaleMed Corporation
87, Li-gong 2nd Road, Wu-jia,
I-Lan 268, Taiwan

Factory:
GaleMed (Xiamen) Co., Ltd.
Xiamen Area of China (Fujian) Pilot
Free Trade Zone, 39, Section 3,
Haijing East Road 361026
Fujian Province, China
www.galemed.com
Tel: 86-592-6880588
Made in China

Distributed by:
Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
Tel.: +45 7225 2000
Fax: +45 7225 2050
E-mail: ambu@ambu.com
Internet: www.ambu.com

EC REP Obelis s.a.
Bd. Général Wahis 53,
1030 Brussels, Belgium

4924300 00 - 2020/08 - V09 - Printed in China by GaleMed (Xiamen) Co., Ltd. TCC 10692

Ambu® is registered trademark of Ambu A/S
Ambu A/S is certified according to ISO 13485.

US: Rx only

CE 2460

Symbol	Indication
EN	This product is not made with natural rubber latex.
BG	Този продукт не е произведен с естествен каучуков латекс.
CS	Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu.
DA	Dette produkt er ikke fremstillet med naturgummilatex.
DE	Dieses Produkt enthält kein natürliches Gummilatex.
EL	Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ.
ES	Este producto no está fabricado con látex.
ET	Toode on valmistatud ilma loodusliku kummilateksita.
FI	Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.
FR	Ce produit n'a pas été fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
HR	Ovaj proizvod nije izrađen od lateksa od prirodne gume.
HU	Ez a termék nem természetes latexgumiból készült.
IT	Il prodotto non è realizzato con lattice di gomma naturale.
JA	本製品に天然ゴムラテックスは使用されていません。
LT	Gaminio sudėtyje nėra natūralaus latekso.
LV	Šis izstrādājums nav veidots no dabīgās gumijas lateksa.
NL	Dit product is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex.
NO	Dette produktet er ikke fremstilt av naturlig gummilateks.
PL	Ten produkt nie został wykonany z lateksu z kauczuku naturalnego.
PT	Este produto não é fabricado com borracha de látex natural.
RO	Acest produs nu este fabricat din latex din cauciuc natural.
RU	В производстве данного продукта не используется латекс из природного каучука.
SK	Tento výrobok nie je vyrobený z prírodného gumeného latexu.
SL	Ta izdelek ni narejen iz lateksa naravnega kavčuka.
SV	Produkten innehåller inte naturgummilatex.
TR	Bu ürün doğal kauçuk lateks kullanılarak imal edilmemiştir.
ZH	本产品不含天然乳胶。

Ambu® Silikon-Gesichtsmaske mit offenem Maskenwulst — DE

Anwendungszweck
Die Ambu® Silikon-Gesichtsmaske mit offenem Maskenwulst ist eine wiederverwendbare Gesichtsmaske, die für den Einsatz mit manuellen und automatischen Beatmungsbeuteln sowie Beatmungsgeräten vorgesehen ist.

Nur von Personal anzuwenden, dass in CPR geschult ist.

Hinweise zur Benutzung
Nehmen Sie die Maske aus der Verpackung und überprüfen Sie sie. Drücken Sie die Maske fest auf das Gesicht des Patienten, um eine dichte Versiegelung zu erreichen. Halten Sie die Maske fest auf das Gesicht gedrückt und überstrecken Sie dabei den Kopf des Patienten, um die Atemwege frei zu halten. Reinigen und sterilisieren Sie die Maske wie vorgeschrieben.

Material:
Silikongummi

Reinigung-Desinfektion-Sterilisation - Gilt NUR für wieder verwendbare Maske
Um die Patientensicherheit zu gewährleisten, ist die Maske zu reinigen und zu sterilisieren
a. bei Verwendung für einen neuen Patienten
b. sobald das Produkt verschmutzt ist
c. alle 24 Stunden bei Verwendung am selben Patienten

Reinigung und Sterilisation sind folgendermaßen durchzuführen:
- Waschen Sie die einzelnen Teile gründlich in warmem Wasser, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt wurde. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungsmittel für die Materialien, aus denen die einzelnen Teile gefertigt sind, geeignet ist.
- Spülen Sie die Teile gründlich mit warmem Wasser ab, um das Reinigungsmittel vollständig zu entfernen.
- Sterilisieren bzw. desinfizieren Sie die Teile auf eine der folgenden Arten:

a. Im Autoklaven bei bis zu 134 °C
b. Mit Ethylenoxid
c. Mit gebräuchlichen Desinfektionslösungen, die üblicherweise für Vorrichtungen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, verwendet werden.
- Nach der Desinfektion gründlich mit Wasser abspülen.
- Alle Teile müssen nach der Desinfektion vollständig austrocknen.
- Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen und tauschen Sie sie, falls erforderlich, aus.

Verpacken Sie danach die Maske angemessen, um sie vor Verschmutzung zu schützen.

Konnektorgröße:
Ambu® Silikon-Gesichtsmaske mit offenem Maskenwulst Größen: #0, #1: 15mm OD Konnektor
Ambu® Silikon-Gesichtsmaske mit offenem Maskenwulst Größen: #2 - #5: 22mm ID Konnektor

Ambu® Maschera facciale in silicone senza cuffia — IT

Uso previsto
Ambu® Maschera facciale in silicone senza cuffia è una maschera facciale riutilizzabile concepita per l'uso con rianimatori manuali, rianimatori automatici e dispositivi di ventilazione.

L'utilizzo di questo prodotto è riservato a personale addestrato nelle tecniche RCP.

Istruzioni per l'uso
Rimuovere la maschera dalla confezione e ispezionarla. Applicare perfettamente la maschera al viso del paziente per ottenere una salda tenuta. Fare aderire perfettamente la maschera al viso, mantenendo al tempo stesso la corretta inclinazione della testa così da rendere pervie le vie aeree. Pulire e sterilizzare la maschera facciale secondo le relative istruzioni.

Materiali:
gomma al silicone

Pulizia – disinfezione – sterilizzazione — SOLO prodotti riutilizzabili
Per assicurare una sicurezza totale, pulirli e sterilizzarli:
a. nell'uso tra un paziente e un altro,
b. ogni volta che il prodotto viene contaminato,
c. dopo 24 ore di uso con lo stesso paziente.

Effettuare la pulizia e la sterilizzazione nel modo seguente.
- Lavare accuratamente i componenti in acqua calda contenente un detersivo leggero. Assicurarsi che il detersivo sia compatibile con i materiali dei componenti.
- Risciacquare accuratamente i componenti in acqua calda per eliminare tutte le tracce di detersivo o fluidi.
- Sterilizzare o disinfettare i componenti utilizzando uno dei metodi seguenti.

a. Autoclave fino a 134 °C.
b. Le più comuni soluzioni disinfettanti che vengono utilizzate per attrezzature che entrano in contatto con i pazienti.
- Dopo la disinfezione risciacquare accuratamente con acqua.
- Asciugare accuratamente i componenti dopo la disinfezione.
- Controllare tutti i componenti per verificare se siano presenti usure, strappi o danni e se necessario sostituirli.
  Quindi impacchettare l'attrezzatura appropriatamente per proteggerla dalla sporcizia ed eventuali contaminazioni.

Dimensioni connettore:
Ambu Maschera facciale in silicone senza cuffia, misure: #0, #1: connettore OD 15 mm
Ambu Maschera facciale in silicone senza cuffia, misure: #2 - #5: connettore ID 22 mm

Mască facială Ambu® din silicon cu manșetă deschisă — RO

Utilizare prevăzută
Masca facială Ambu® din silicon cu manșetă deschisă este o mască facială reutilizabilă destinată folosirii cu resuscitatoare manuale, resuscitatoare automate și ventilatoare.

A se utiliza doar de către personal instruit în RCP.

Instrucțiuni de utilizare
Scoateți masca din ambalaj și verificați-o. Aplicați strâns masca pe fața pacientului pentru a asigura o etanșeizare ermetică. Țineți strâns masca pe față, menținând o înclinație corectă a capului pentru a păstra căile respiratorii deschise. Curățați și sterilizați masca facială conform instrucțiunilor.

Materiale:
Cauciuc siliconic

Curățare-dezinfectare-sterilizare – DOAR pentru componentele reutilizabile
Pentru a garanta siguranța deplină, curățați și sterilizați:
a. după fiecare pacient;
b. ori de câte ori produsul este contaminat;
c. la fiecare 24 de ore, în cazul utilizării la același pacient.

Pentru curățare și sterilizare, procedați astfel:
- Spălați bine componentele în apă caldă cu detergent delicat. Asigurați-vă că detergentul este compatibil cu materialul componentelor.
- Clătiți bine componentele în apă caldă pentru a elimina întregul detergent sau lichid rămas.
- Sterilizați sau dezinfectați componentele utilizând una dintre următoarele metode:

a. în autoclavă, la temperaturi de până la 134 °C sau 273 °F;
b. soluții dezinfectante utilizate în mod obișnuit pentru echipamentele care intră în contact cu pacientul.
- Clătiți bine cu apă după dezinfectare.
- Uscați bine toate componentele după dezinfectare.
- Asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este uzată sau deteriorată și înlocuiți-o dacă este necesar. Apoi, ambalați dispozitivul în mod corespunzător pentru a-l proteja împotriva prafului și a contaminării.

Dimensiune conector:
Dimensiuni Mască facială Ambu din silicon cu manșetă deschisă: #0, #1: conector cu diametrul exterior de 15 mm
Dimensiuni Mască facială Ambu din silicon cu manșetă deschisă: #2 - #5: conector cu diametrul interior de 22 mm

Ambu® silikonansiktsmask med öppen manschett — SV

Avsedd användning
Ambu® silikonansiktsmask med öppen manschett är en återanvändbar ansiktsmask som äravsedd att användas med manuella (hand-) ventilatorer och olika automatiska ventilatorer.

Får endast användas av personal med utbildning i hjärt-lungräddning.

Bruksanvisning
Ta ut masken ur förpackningen och inspektera den. Placera masken stadigt mot patientens ansikte så att den sluter tätt. Håll masken tätt mot ansiktet och håll samtidigt huvudet bakåtlutat i rätt läge för att hålla luftvägarna öppna. Rengör och sterilisera ansiktsmasken enligt instruktionerna.

Material:
Silikongummi

Rengöring-desinficering-sterilisering – ENDAST föremål som kan återanvändas
För att uppfylla samtliga säkerhetskrav, var god rengör och sterilisera dem
a. mellan patienter
b. närhelst produkten blivit kontaminerad
c. efter 24 timmars användning hos samma patient.

Utför rengöringen och steriliseringen på följande sätt:
- Tvätta delarna omsorgsfullt i varmt vatten tillsammans med ett milt rengöringsmedel. Kontrollera att rengöringsmedlet är förenligt med delarnas material.
- Skölj delarna noga i varmt vatten för att få bort alla spår av rengöringsmedel eller vätska.
- Sterilisera eller desinficera delarna med hjälp av en av följande metoder:

a. Autoklav i upp till 134 °C eller 273 °F.
b. De flesta vanliga desinficeringslösningar som används till utrustning som kommer i kontakt med patienter.
- Skölj noggrant med vatten efter desinficeringen.
- Torka alla delar noggrant efter desinficeringen.
- Granska samtliga delar så att de inte är slitna eller skadade och byt ut dem när så behövs. Förpacka därefter på lämpligt sätt så att enheten skyddas från smuts och kontaminering.

Storlek på anslutning:
Ambu silikonansiktsmask med öppen manschett-storlek: #0, #1: anslutning YD 15 mm
Ambu silikonansiktsmask med öppen manschett-storlek: #2 - #5: anslutning ID 22 mm

Μάσκα Προσώπου Σιλικόνης Ανοικτού Αεροθαλάμου Ασφαλείας Ambu® — EL

Χρήση για την οποία προορίζεται
Η μάσκα προσώπου σιλικόνης ανοικτού αεροθαλάμου πολλαπλών χρήσεων Ambu® προορίζεται για χρήση με μη αυτόματες συσκευές τεχνητής αναπνοής, αυτόματες συσκευές τεχνητής αναπνοής και συσκευές αερισμού.

Για χρήση μόνο από προσωπικό εκπαιδευμένο στην καρδιοπνευμονική ανάνηψη.

Οδηγίες Χρήσης
Αφαιρέστε τη μάσκα από τη συσκευασία και ελέγξτε την. Τοποθετήστε τη μάσκα σταθερά πάνω στο πρόσωπο του ασθενούς για να επιτευχθεί αεροστεγής εφαρμογή. Κρατήστε τη μάσκα σταθερά και γερά πάνω στο πρόσωπο ενώ παράλληλα διατηρείτε τη σωστή κλίση της κεφαλής ώστε να παραμείνει ο αεραγωγός ανοικτός. Καθαρίστε και αποστειρώστε τη μάσκα προσώπου σύμφωνα με τις οδηγίες.

Υλικά:
Ελαστικό σιλικόνης

Καθαρισμός και Απολύμανση - ΜΟΝΟ για επαναχρησιμοποιούμενο προϊόν
Για την ασφαλή χρήση όλων των τύπων του προϊόντος, καθαρίστε και αποστειρώστε το
α. Κατά τη χρήση από έναν ασθενή σε άλλον,
β. Οποτεδήποτε το προϊόν παρουσιάσει μόλυνση,
γ. Κάθε 24 ώρες κατά την εφαρμογή στον ίδιο ασθενή.

Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό και την αποστείρωση ως ακολούθως:
- Πλύνετε τα εξαρτήματα επιμελώς με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι το απορρυπαντικό είναι συμβατό με τα υλικά από τα οποία αποτελούνται τα εξαρτήματα.
- Ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό, ώστε να φύγει κάθε ίχνος απορρυπαντικού ή υγρού.
- Αποστειρώστε ή απολυμάνετε τα εξαρτήματα εφαρμόζοντας μία από τις ακόλουθες μεθόδους:

α. Σε αυτόκλειστο μέχρι 134 °C ή 273 °F.
β. Με κοινά απολυμαντικά διαλύματα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο ασθενής.
- Ξεπλύνετε καλά με νερό, αφού πρώτα έχετε αποστειρώσει.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά μετά από την αποστείρωση.
- Ελέγξτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα για να διαπιστώσετε αν υπάρχει φθορά ή σχίσιμο ή βλάβη και αντικαταστήστε τα, αν αυτό είναι αναγκαίο.
  Ύστερα συσκευάστε την συσκευή καταλλήλως, ώστε να προστατεύεται από τις ακαθαρσίες και την μόλυνση.

Μέγεθος Συνδέσμου:
Μεγέθη Μάσκα Προσώπου Σιλικόνης Ανοικτού Αεροθαλάμου Ασφαλείας Ambu: #0, #1: 15mm εξωτερική διάμετρος συνδέσμου
Μεγέθη Μάσκα Προσώπου Σιλικόνης Ανοικτού Αεροθαλάμου Ασφαλείας Ambu: #2 - #5: 22mm εσωτερική διάμετρος συνδέσμου

Ambu® 袖開きシリコンフェースマスク — JA

使用目的
Ambu® 袖開きシリコンフェースマスクは再利用が可能で、手動および自動人工呼吸器、酸素吸入器用です。

使用は CPR の訓練を受けた人に限定している。

取扱説明書
袋からマスクを取り出して点検します。 患者の顔にマスクをぴったりと取り付けて、密封してください。 マスクを顔にしっかりと密着させ、正しく頭を傾けて気道が開いた状態にします。 説明に従って、フェースマスクを洗浄および消毒します。

材料:
シリコンゴム

洗浄と消毒 - 再使用可能製品のみ
あらゆる安全性を確保するため、以下の場合に洗浄と消毒を行ってください
a. 別の患者に利用する場合
b. 製品が汚染されたとき
c. 同じ患者に 24 時間以上使用したとき

洗浄-殺菌-消毒以下の要領で実施してください:
- 刺激性のない洗剤を含んだお湯で部品をよく洗います。 洗剤が部品の材質に適合しているか確認してください。
- きれいな水でしっかりとすすいで洗剤と水分を完全に除去します。
- 次のいずれかの方法で、部品を消毒または滅菌します:

a. 最高 134°C または 273°F でオートクレーブ。
b. 患者と接触する機器に使用される最もポピュラーな滅菌ソリューション。
- 滅菌後にきれいな水でしっかりとすすぐこと。
- 滅菌後にすべての部品を十分に乾燥させる。
- すべての部品に磨耗や破損がないか点検し、必要であれば交換します。
  機器を汚れから保護するため、適切に梱包してください。

コネクターのサイズ:
Ambu 袖開きシリコンフェースマスク のサイズ: #0, #1： 15mm OD コネクター
Ambu 袖開きシリコンフェースマスク のサイズ: #2 - #5： 22mm ID コネクター

Силиконовая маска для лица с открытой манжетой Ambu® — RU

Назначение
Силиконовая маска для лица с открытой манжетой Ambu® представляет собой маску многократного применения, предназначенную для использования с ручными аппаратами искусственной вентиляции, автоматическими аппаратами искусственной вентиляции и вентиляторами.

Для использования КПП обучение персонала только.

Инструкция по применению
Извлеките маску из упаковки и осмотрите. Плотно прижмите маску к лицу пациента, чтобы обеспечить герметичность. Держите маску плотно прижатой к лицу, сохраняя правильный наклон головы, чтобы дыхательные пути оставались открытыми. Очистите и стерилизуйте маску в соответствии с инструкциями.

Материалы:
Силиконовый каучук

Очистка дезинфекция стерилизации — ТОЛЬКО для изделий многократного применения
Для обеспечения полной безопасности выполняйте очистку и стерилизацию:
a. При передаче другому пациенту.
b. Если изделие загрязнилось.
c. Через каждые 24 часа использования одним и тем же пациентом.

Очистка и стерилизация выполняются следующим образом:
- Тщательно вымойте компоненты в теплой воде, содержащей мягкое моющее средство. Убедитесь, что это моющее средство совместимо с составляющими материалами.
- Тщательно прополощите компоненты в теплой воде, чтобы удалить все следы моющего средства или жидкости.
- Стерилизуйте или дезинфицируйте компоненты одним из следующих способов:

a. Автоклавирование до температуры 134 °C или 273 °F.
b. Большинство обычных дезинфицирующих растворов, применяемых для оборудования, контактирующего с пациентом.
- Тщательно прополощите водой после дезинфекции.
- Тщательно высушите все компоненты после дезинфекции.
- Осмотрите все компоненты на отсутствие износа или повреждений и произведите замену при необходимости. Затем упакуйте надлежащим образом, чтобы защитить устройство от пятен и загрязнения.

Разъем Размер:
Ambu® Открыть манжеты Силиконовые размеры маска для лица: #0, #1: 15 мм разъем ОД
Ambu® Открыть манжеты Силиконовые размеры маска для лица: #2 - #5: 22 мм ID разъем

Ambu® Açık Kaflı Silikon Yüz Maskesi — TR

Kullanım Amacı
Ambu® Açık Kaflı Silikon Yüz Maskesi, manuel solunum aletleri, otomatik solunum aletleri ve ventilatörler ile birlikte kullanım için geliştirilmiş tekrar kullanılabilen bir yüz maskesidir.

Sadece CPR eğitimi almış personel tarafından kullanılmalıdır.

Kullanma Talimatları
Maskeyi ambalajından çıkarın ve inceleyin. Maskeyi hastanın yüzüne, sağlam bir kapatma elde edecek şekilde uygulayın. Hava yolunu açık tutmak üzere doğru baş eğimini korurken, maskeyi yüzün karşısında tutun. Yüz maskesini talimatlara uygun şekilde temizleyip sterilize edin.

Malzemeler:
Silikon Kauçuk

Temizlik-dezenfeksiyon-sterilizasyon - SADECE Tekrar Kullanılabilen Ürün
Her yönden güvenliği sağlamak için, lütfen ürünü aşağıdaki durumlarda temizleyin ve sterilize edin
a. Hastalar arasında,
b. Ürün kontamine hale geldiğinde,
c. Aynı hastada kullanım sırasında 24 saatte bir

Temizlik ve sterilizasyonu aşağıdaki şekilde gerçekleştirin:
- Parçaları hafif bir deterjan içeren ılık su içinde iyice yıkayın. Deterjanın bileşenin malzemeleriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Tüm deterjan veya sıvı kalıntılarını çıkarmak için parçaları ılık su içinde iyice yıkayın.
- Parçaları aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak sterilize veya dezenfekte edin:

a. 134 °C veya 273 °F varan sıcaklıklarda otoklavlayın.
b. Hastaya temas eden ekipmanlar için kullanılan en yaygın dezenfeksiyon solüsyonları.
- Dezenfeksiyondan sonra suyla iyice durulayın.
- Dezenfeksiyondan sonra tüm parçaları iyice kurutun.
- Tüm parçaları hasar veya yıpranma bakımından inceleyin ve gerektiğinde değiştirin.
  Daha sonra, cihazı kirlenme ve kontaminasyondan korumak için uygun şekilde ambalajlayın.

Konektör Boyutu:
Ambu® Açık Kaflı Silikon Yüz Maskesi boyutları: #0, #1: 15mm OD konektörü
Ambu® Açık Kaflı Silikon Yüz Maskesi boyutları: #2 - #5: 22mm ID konektörü

Mascarilla facial de silicona con manguito abierto Ambu® — ES

Finalidad de uso
La mascarilla facial de silicona con manguito abierto Ambu® es una mascarilla facial reutilizable diseñada para su uso con resucitadores manuales, automáticos y ventiladores.

Para uso exclusivo de personal formado en reanimación cardiopulmonar (RCP).

Instrucciones de uso
Extraiga la mascarilla del paquete y compruébela. Mantenga firmemente la mascarilla sobre la cara del paciente para que no haya huecos por los que pase el aire. Sujete la mascarilla con fuerza asegurándose de mantener la inclinación correcta de la cabeza para dejar abiertas las vías respiratorias Limpie y esterilice la mascarilla facial de acuerdo con las instrucciones.

Materiales:
goma de silicona

Limpieza, desinfección y esterilización - SOLO el elemento reutilizable
Para garantizar la seguridad de todas las piezas, límpielas y esterilícelas
a. entre pacientes,
b. cuando el producto quede contaminado,
c. cada 24 horas de uso con el mismo paciente.

Realice las operaciones de limpieza y esterilización de la manera siguiente:
- Lave bien todas las piezas con agua caliente y detergente suave. Asegúrese de que el detergente sea compatible con los materiales de las piezas.
- Aclare bien las piezas con agua caliente para eliminar los restos de detergente o de fluido.
- Esterilice o desinfecte las piezas utilizando uno de los siguientes métodos:

a. Autoclave hasta un máximo de 134 °C o 273 °F.
b. La mayoría de las soluciones desinfectantes utilizadas para equipamiento que entre en contacto con pacientes.
- Aclare bien con agua después de desinfectar.
- Seque bien todas las piezas después de desinfectar.
- Compruebe que los componentes no estén dañados o desgastados y sustitúyalos si fuera necesario. A continuación, guarde el dispositivo en su embalaje para protegerlo del polvo y de la contaminación.

Tamaño de conector:
Tamaños de Mascarilla facial de silicona con manguito abierto Ambu: #0, #1: conector OD de 15 mm
Tamaños de Mascarilla facial de silicona con manguito abierto Ambu: #2 - #5: conector ID de 22 mm

„Ambu®“ atvira silikoninė kaukė — LT

Paskirtis
„Ambu®“ atvira silikoninė kaukė yra daug kartų naudojama veido kaukė, skirta naudoti su rankiniais gaivinimo aparatais, automatiniais gaivinimo aparatais ir ventiliatoriais.

Skirtas naudoti tik apmokytiems gaivinti gydytojams praktikams.

Naudojimo instrukcijos
Ištraukite kaukę iš pakuotės ir patikrinkite. Tvirtai prispauskite kaukę prie paciento veido, kad sandūra būtų hermetiška. Tinkamai pakreipę paciento galvą, kad kvėpavimo takai būtų atviri, kaukę tvirtai laikykite prie veido. Kaukę valykite ir sterilizuokite pagal instrukcijas.

Medžiagos:
Silikoninė guma

Plovimas / dezinfekavimas / sterilizavimas – taikoma TIK daug kartų naudojamam gaminiui
Siekiant užtikrinti visapusišką saugą, prašome išvalyti ir sterilizuoti:
a. prieš naudojant kitam pacientui;
b. kai gaminys užsiterška;
c. kas 24 valandas naudojant tam pačiam pacientui.

Valyti ir sterilizuoti reikia tokia tvarka:
- Nuplaukite sudedamąsias kaukės dalis šiltu vandeniu, naudodami neėsdinančią plovimo priemonę. Plovimo priemonė turi nekenkti dalių medžiagoms.
- Kruopščiai praplaukite sudedamąsias dalis šiltu vandeniu, kad pašalintumėte visus plovimo priemonės pėdsakus.
- Sudedamąsias dalis sterilizuokite arba dezinfekuokite vienu iš šių metodu:

a. autoklave iki 134 °C (273 °F) temperatūros;
b. įprastiniais dezinfekavimo tirpalais, kurie naudojami sąlyčio su pacientu įrangai dezinfekuoti.
- Po dezinfekavimo kruopščiai praplaukite vandeniu.
- Po dezinfekavimo visas sudedamąsias dalis kruopščiai išdžiovinkite.
- Patikrinkite visas dalis ir pakeiskite pažeistas ir susidėvėjusias.
  Tuomet atitinkamai supakuokite, kad apsaugotumėte įtaisą nuo nešvarumų ir taršos.

Jungiklio dydis:
„Ambu®“ atvira silikoninė kaukė dydžiai: #0, #1:15 mm OD jungiklis
„Ambu®“ atvira silikoninė kaukė dydžiai: #2 - #5: 22 mm ID jungiklis

Silikónová tvárová maska Ambu® s manžetou — SK

Použitie
Silikónová tvárová maska Ambu® s manžetou je tvárová maska určená na použitie s ručnými a automatickými resuscitátormi a ventilátormi.

Výrobok majú používať iba pracovníci odborne pripravení v oblasti KPR.

Návod na použitie
Vyberte masku z obalu a skontrolujte. Masku pevne nasaďte na tvár pacienta, aby ste dosiahli dokladné tesnenie. Držte masku pevne pritlačenú na tvár pacienta, pričom zachovajte správne naklonenie hlavy, aby ste zabezpečili priechodnosť dýchacích ciest. Vyčistite a sterilizujte tvárovú masku v súlade s pokynmi.

Materiály:
Silikónová guma

Čistenie, dezinfekcia, sterilizácia – LEN položka určená na opakované použitie
V záujme zaistenia úplnej bezpečnosti, využite čistenie a sterilizáciu
a) pri použití u dalšieho pacienta,
b) v prípade kontaminácie výrobku,
c) každých 24 hodín používania u toho istého pacienta.

Pri čistení a sterilizácii postupujte takto:
- Dokladne umyte komponenty v teplej vode obsahujúcej mierny čistiaci prostriedok. Zabezpečte, aby bol čistiaci prostriedok kompatibilný s materiálmi komponentov.
- Dokladne opláchnite komponenty teplou vodou, aby ste odstránili všetky stopy čistiaceho prostriedku alebo tekutiny.
- Sterilizujte alebo dezinfikujte komponenty pomocou jednej z týchto metód:

a) autokláv pri teplote do 134 °C (273 °F),
b) najbežnejšie dezinfekčné roztoky používané na zariadenia, ktoré prichádzajú do kontaktu s pacientom.
- Po dezinfekcii dokladne opláchnite vodou.
- Po dezinfekcii dokladne vysušte všetky komponenty.
- Skontrolujte všetky komponenty, či nie sú opotrebované alebo poškodené, a podľa potreby ich vymeňte. Potom ich vložte do primeraného obalu, aby ste chránili pomôcku pred znečistením a kontamináciou.

Veľkosť konektora:
Veľkosti Silikónová tvárová maska Ambu® s manžetou: #0, #1: 15mm OD konektor
Veľkosti Silikónová tvárová maska Ambu® s manžetou: #2 - #5: 22mm ID konektor

Ambu® 开放式硅胶面罩 — ZH

预期用途
Ambu® 开放式硅胶面罩可重复使用，用于人工复苏器、自动复苏器和通风设备。

只有经过 CPR 培训的人员方可使用。

使用说明
去除面罩的包装并进行检查。 将面罩紧紧贴到患者脸部，以确保密封严实。 将面罩扣在脸部，同时保持头部适当倾斜，以确保气道畅通。 按照说明清洁和消毒面罩。

材料:
硅橡胶

清洁-消毒-灭菌 – 仅限可重复使用的组件
为确保安全，请在下列情况下进行清洁和消毒
a. 用于不同患者时，
b. 每当产品受到污染时，
c. 相同患者使用每间隔 24 小时时。

请遵循以下流程进行清洁和消毒：
- 在放入温和洗涤剂的温水中彻底清洗部件。 确保洗涤剂与部件材料兼容。
- 在温水中彻底清洗部件，以去除所有洗涤剂或流体痕迹。
- 使用以下任一方法对部件进行消毒或灭菌。

a. 在 134 °C 或 273 °F 下进行蒸汽灭菌。
b. 使用最常见的消毒溶液清洗与患者接触的设备：
- 消毒完毕后用水彻底清洗。
- 消毒完毕后彻底干燥所有部件。
- 检查所有部件是否有磨损、撕开或损坏，必要时予以更换。
  然后，正确包装以保护设备不被弄脏或污染。

接头尺寸:
Ambu® 开放式硅胶面罩尺寸: #0, #1:15mm OD接头
Ambu® 开放式硅胶面罩尺寸: #2 - #5:22mm ID接头

Ambu® avatud mansetiga silikoonist näomask — ET

Kasutusotstarve
Ambu® avatud mansetiga silikoonist näomask on korduvkasutatav näomask, mis on mõeldud kasutamiseks manuaalsete elustamisseadmete, automaatsete elustamisseadmete ja hingamisaparaatidega.

Kasutamiseks ainult elustamiskoolituse läbinud isikutele.

Kasutusjuhend
Võtke mask pakendist välja ja kontrollige seda. Asetage mask kindlalt patsiendi näole õhutiheduse saavutamiseks. Hoidke maski tihedalt vastu nägu, säilitades samal ajal õhuteede avamiseks õige peakalde. Puhastage ja steriliseerige näomask vastavalt juhistele.

Materjalid
Silikoon

Puhastamine - desinfitseerimine - steriliseerimine - AINULT korduvkasutatav seade.
Igakülgse ohutuse tagamiseks puhastage ja steriliseerige:
a) patsientidel kasutamiskordade vahel;
b) alati kui toode saastub;
c) samal patsiendil 24-tunnise kasutamise järel.

Viige puhastamine ja steriliseerimine läbi järgnevalt:
- Peske komponente hoolikalt soojas, leebet pesuainet sisaldavas vees. Veenduge, et pesuaine on komponendi materjalidega sobiv.
- Loputage komponente hoolikalt soojas vees, et pesuaine või vedelik täielikult eemaldada.
- Steriliseerige või desinfitseerige komponendid, kasutades ühte järgnevatest meetoditest:

a) Autoklaavige kuni temperatuurini 134 °C.
b) Kõige tavalisemad desinfitseerimislahused, mida kasutatakse patsiendiga kokku puutuvate vahendite korral.
- Pärast desinfitseerimist loputage hoolikalt veega.
- Pärast desinfitseerimist kuivatage hoolikalt kõiki komponente.
- Kontrollige kõiki komponente kulumise, rebenemise või kahjustuste osas ning vahetage osad vajadusel välja. Seejärel pakendage korrektselt, et kaitsta vahendit mustuse ja saastumise eest.

Μέγεθος Συνδέσμου:
Μεγέθη Ambu® avatud mansetiga silikoonist näomask: #0, #1: 15mm εξωτερική διάμετρος συνδέσμου
Μεγέθη Ambu® avatud mansetiga silikoonist näomask: #2 - #5: 22mm εσωτερική διάμετρος συνδέσμου

Ambu® atvērtas manšetes silikona sejas maska — LV

Paredzētā lietošana
Ambu® atvērtās manšetes silikona sejas maska ir atkārtoti lietojama sejas maska, kas paredzēta lietošanai kopā ar manuāliem elpināšanas aparātiem, automātiskiem elpināšanas aparātiem un mākslīgās elpināšanas ierīcēm.

Drīkst lietot tikai kardiopulmonālās reanimācijas veikšanā apmācīti darbinieki.

Lietošanas instrukcija
Izņemiet masku no iepakojuma un pārbaudiet. Uzlieciet masku stingri uz pacienta sejas, lai tā cieši piegulētu. Turiet masku stingri piespiestu sejai, pareizā leņķi atliecot galvu, lai nodrošinātu elpceļu caurlaidību. Notīriet un sterilizējiet sejas masku saskaņā ar norādījumiem.

Materiāli:
Silikona gumija

Tīrīšana-dezinfekcija-sterilizācija - TIKAI atkārtoti lietojamiem priekšmetiem
Lai garantētu visu veidu drošību, lūdzu, veiciet tīrīšanu un sterilizāciju:
a) starp lietošanas reizēm dažādiem pacientiem;
b) katru reizi, kad izstrādājums ir kontaminēts;
c) ik pēc 24 stundām, lietojot vienam pacientam.

Tīrīšana un sterilizācija
- Kārtīgi nomazgājiet detaļas siltā ūdenī, kam pievienots maigs mazgāšanas līdzeklis. Pārliecinieties, vai mazgāšanas līdzeklis ir saderīgs ar detaļu materiāliem.
- Kārtīgi noskalojiet detaļas siltā ūdenī, lai likvidētu visas mazgāšanas līdzekļa vai šķidruma paliekas.
- Sterilizējiet vai dezinficējiet detaļas, izmantojot vienu no šīm metodēm:

a) autoklavēšana temperatūrā līdz 134 °C vai 273 °F;
b) Dezinfekcijas šķidumi, kurus visbiežāk izmanto saskarē ar pacientu esoša aprīkojuma dezinfekcijai.
- Pēc dezinfekcijas kārtīgi noskalojiet ar ūdeni.
- Pēc dezinfekcijas visas detaļas kārtīgi noslaukiet.
- Pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav nodilušas, saplīsušas vai bojātas un, ja nepieciešams, veiciet nomaiņu. Pēc tam atbilstoši iepakojiet ierīci, lai pasargātu no netīrumiem un kontaminācijas.

Savienotāja izmērs:
Ambu® atvērtas manšetes silikona sejas maska izmēri: #0, #1: 15mm OD savienotājs
Ambu® atvērtas manšetes silikona sejas maska izmēri: #2 - #5: 22mm ID savienotājs

Silikonska obrazna maska z odprto manšeto Ambu® — SL

Namen uporabe
Silikonska obrazna maska z odprto manšeto Ambu® je obrazna maska za večkratno uporabo, ki je namenjena za uporabo v kombinaciji z ročnimi in elektronskimi napravami za oživljanje ter ventilatorji.

Uporablja ga lahko le osebje, usposobljeno za izvajanje oživljanja.

Navodila za uporabo
Masko odstranite iz embalaže in jo preglejte. Masko pritisnite na bolnikov obraz tako, da dobro tesni. Držite jo tesno ob obrazu, hkrati pa poskrbite za pravilen položaj glave, da so dihalne poti proste. Obrazno masko očistite in sterilizirajte v skladu z navodili.

Materiali:
Silikonska guma

Čiščenje – razkuževanje – sterilizacija - LE za element za večkratno uporabo
Da bi zagotovili varnost v vseh primerih, masko očistite in sterilizirajte:
a. med bolniki,
b. ko je izdelek kontaminiran,
c. na vsakih 24 ur uporabe na enem in istem bolniku.

Postopke čiščenja in sterilizacije izvedite na naslednji način:
- Komponente temeljito operite v topli vodi, ki vsebuje blag detergent. Prepričajte se, da je detergent skladen z materiali komponent.
- Komponente v topli vodi temeljito sperite, da odstranite vse sledi detergenta ali tekočine.
- Komponente sterilizirajte ali razkužite z eno od naslednjih metod:

a. Avtoklavirajte do temperature 134 °C oz. 273 °F.
b. Najbolj običajni postopki razkuževanja, ki se uporabljajo za opremo, ki pride v stik z bolnikom.
- Po razkuževanju temeljito izperite z vodo.
- Po razkuževanju vse komponente dobro posušite.
- Preverite vse komponente, da niso obrabljene in natrgane oz. poškodovane, in jih po potrebi zamenjajte. Nato ustrezno zapakirajte, da preprečite umazanje in kontaminacijo naprave.

Velikost priključka:
Velikosti maske Silikonska obrazna maska z odprto manšeto Ambu: #0, #1: 15 mm
Velikosti maske Silikonska obrazna maska z odprto manšeto Ambu: #2 - #5: priključek ID: 22 mm